

ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN

Die vorliegenden Geschäftsbedingungen werden von unseren Geschäftsteilnehmern gegengezeichnet und somit genehmigt. Diese Geschäftsbedingungen regeln unsere Handelsbeziehungen während ihrer gesamten Dauer. CFM wird in der Tat durch keine anderen Geschäftsbedingungen gebunden, es sei denn CFM habe sein ausdrückliches schriftliches Einverständnis erteilt.

1) BESTELLUNGEN, ANGEBOTE, STORNIERUNGEN.

Unsere Angebote sind keine festen Angebote und können abgeändert werden. Wir werden einzig durch unsere Bestellungsbestätigungen unter den darin festgelegten Bedingungen verpflichtet. Eine eingegangene Bestellung kann von dem Kunden storniert werden, unter der Bedingung, dass er 20% des Preises der Bestellung sowie die uns entstandenen Kosten zahlt, und unter der Bedingung, dass der Lieferant die Stornierung akzeptiert.

2) ZAHLUNGEN, EIGENTUMSVORBEHALT.

Unsere Preise sind Nettopreise ab Werk und ab Geschäft und enthalten nicht die Transportkosten, Kosten für spezielle Verpackungen und andere Unkosten. Sie können selbst nach Bestätigung der Bestellung und bis zur Ausstellung der Rechnung, bei Erhöhung der Preise unserer Lieferanten, der Einkaufswährungen oder der Berechnungsparameter der Bestandteile abgeändert werden.

Unsere Rechnungen sind innerhalb von 30 Tagen ab dem Rechnungsdatum zu begleichen, ausser bei anderslautender schriftlicher Vereinbarung. Nach Ablauf dieser Frist werden automatisch und ohne vorherige Mahnung die vertraglichen Verzugszinsen, die bei 3% über dem gesetzlichen Zinssatz liegen, in Rechnung gestellt. Schuldumwandlungen oder Verrechnungen sind nicht ohne unser schriftliches Einverständnis möglich.

Skontoabzüge für Zahlungen vor dem Fälligkeitsdatum werden nur nach ausdrücklicher schriftlicher Zustimmung unsererseits gewährt und nur unter der Bedingung, dass alle vorherigen fälligen Rechnungen beglichen sind.

Alle unsere Forderungen gegenüber dem Kunden werden unverzüglich fällig, wenn der Kunde eine Schuldforderung nicht an ihrem Fälligkeitsdatum zahlt oder gegen die Vertragsbedingungen, einschliesslich der vorliegenden Geschäftsbedingungen, verstösst. In diesem Fall haben wir auch das Recht, jegliche laufende Bestellung mit sofortiger Wirkung zu annullieren und jegliche Lieferung zu verweigern oder zu verschieben.

Die Waren bleiben bis zur vollständigen Zahlung unserer Forderungen unser Eigentum, unabhängig davon, wo sie sich befinden. Wir haben das Recht, die Ware an jedem Ort wieder in Besitz zu nehmen, selbst wenn sie bei Dritten zwischengelagert ist.

3) SICHERHEITEN.

Wir können zu jedem Zeitpunkt der vertraglichen Beziehungen von unseren Kunden verlangen, dass sie uns Sicherheiten geben, um den Abschluss der vertraglichen Geschäfte im Allgemeinen oder den Abschluss eines bestimmten Vertrages zu garantieren. Wenn der Kunde nicht in der Lage ist, eine solche Sicherheit zu geben, wird dies als schwere Missachtung seiner Verpflichtung im Rahmen der vorliegenden Geschäftsbedingungen betrachtet. In diesem Fall haben wir das Recht, jegliche laufende Bestellung unverzüglich und mit sofortiger Wirkung zu annullieren und die Lieferung zu verschieben.

4) VERPACKUNG.

Die Verpackung kann in Rechnung gestellt werden und ist dann mit der gelieferten Ware zu zahlen. Insofern ein Lieferant eine Gutschrift für den Gesamtpreis oder einen Teil des Preises der Verpackung bei Rückerstattung ausstellt, wird diese Gutschrift dem Käufer zugestellt, wenn die Verpackung franko und in gutem Zustand zurückgeschickt wurde.

5) TERMINE, HAFTUNG.

Unsere Lieferfristen sind nicht bindend und beginnen erst nach der Erfüllung aller Vertragsbedingungen, z.B. Spezifizierung aller technischen Daten und / oder Erhalt einer Anzahlung.

Der Kunden hat nicht das Recht auf Grund einer Verzögerung seitens CFM, eine Bestellung zu annullieren, die Annahme einer Lieferung zu verweigern oder Ersatzmaterial zu verlangen.

Teillieferungen sind zulässig.

Wir haften nur im Fall eines schwerwiegenden Verschuldens oder eines Betrugs unsererseits. Wir übernehmen keinerlei Haftung im Falle der Nichterfüllung des Vertrages, die auf höhere Gewalt zurückzuführen ist, oder auf ein Ereignis, dass die Ausführung des Vertrages unmöglich oder kostspieliger macht, wie zum Beispiel Produktionsstopp unseres Lieferanten. Die Haftung für ein fehlerhaftes Produkt, das wir geliefert haben, trägt der Hersteller (Gesetz vom 21.4.1989). Wir können dem Kunden nur die Garantie geben, die der Warenhersteller gibt. Die Garantie, die geltend gemacht werden kann, ist die, die gegebenenfalls von dem Lieferanten gegeben wird. Wir übernehmen zudem keine Haftung im Falle von verdeckten Mängeln der Ware.

6) TRANSPORT, ANNAHME.

Die Ware wird auf Risiko des Käufers ab Werk oder ab Geschäft transportiert, unabhängig davon ob sie "franko" verkauft wurde oder nicht. Das Abladen der Ware erfolgt unter der Verantwortung und auf Risiko des Kunden, selbst wenn sich unser Personal freiwillig daran beteiligt oder alleine ablädt.

Die Ware muss bei der Lieferung überprüft werden und jegliche Beanstandung muss innerhalb von drei Tagen erfolgen.

Der Kunde wird schriftlich über die Ankunft der Ware in unseren Geschäften informiert und muss die Lieferung innerhalb von acht Tagen ab dem Erhalt der Benachrichtigung annehmen. Wenn der Kunde die Ware in dem vorgeschriebenen Zeitraum nicht annimmt und wir unser schriftliches Einverständnis erteilt haben, wird die Ware von uns an einem von uns ausgewählten Ort, aber auf Risiko des Kunden zwischengelagert. Die Kosten einer solchen Zwischenlagerung und Aufbewahrung sind zu Lasten des Kunden. Die Warenrechnung muss zwangsläufig an dem Fälligkeitstermin beglichen werden. Wenn der Kunde nach Ablauf der zusätzlichen vereinbarten oder von uns festgelegten Frist die Ware nicht annimmt, haben wir das Recht, über die Ware zu verfügen. Der Verkaufspreis wird zunächst zur Deckung unserer Kosten verwendet und der Restbetrag wird dem Kunden zur Verfügung gestellt, falls alle Schulden uns gegenüber beglichen sind.

7) ERFÜLLUNGSSORT, ANWENDBARES RECHT UND GERICHTSSTAND

Als Erfüllungsort eines jeden Vertrages gelten unsere Geschäfte.

Der Zahlungsort ist die Stadt Luxemburg. Das Akzeptieren einer Zahlung per Wechsel ändert nichts an der Bestimmung über den Zahlungsort und führt nicht zu einer Schuldumwandlung.

Streitfälle unterliegen der alleinigen Gerichtsbarkeit der Gerichte der Stadt Luxemburg, es sei denn wir würden uns für einen anderen Gerichtsstand entscheiden.

Die vertraglichen Beziehungen mit unseren Kunden unterliegen ausschliesslich dem luxemburgischen Recht.

COMPTOIR DES FERS ET METAUX S. A.

CONDITIONS GENERALES DE VENTE

Les présentes conditions sont signées pour accord par nos clients professionnels et régissent nos relations commerciales pendant toute leur durée. En effet, CFM ne pourra être lié par aucunes autres conditions générales sauf approbation écrite expresse de sa part.

1) COMMANDES, OFFRES, RESILIATIONS.

Nos offres ne sont pas des offres fermes et sont faites sous conditions de modification. Seules nos confirmations de commandes nous engagent sous les modalités y exprimées. Une commande donnée ne peut être résiliée par le client qu'à condition de payer 20% du prix de la commande ainsi que nos frais exposés et à condition que notre fournisseur accepte la résiliation.

2) PAIEMENTS, RESERVE DE PROPRIETE.

Nos prix s'entendent nets départ usine et départ nos magasins; n'y sont pas compris les frais de transport, d'emballages spéciaux et autres. Ils sont révisables, même après confirmation de commande et jusqu'à l'établissement de la facture, en cas d'augmentation des prix de nos fournisseurs, des devises d'achat, des paramètres de calcul de leurs composantes.

Nos factures sont payables endéans les 30 jours de la date de la facture, à moins de convention contraire écrite. Passé ce délai, les intérêts conventionnels à raison de 3% supérieurs au taux d'intérêt légal commencent à courir de plein droit sans mise en demeure. Aucune novation ou compensation n'est possible sans notre accord écrit.

Un escompte pour paiement avant l'échéance n'est accordé que sur stipulation expresse écrite de notre part et ne sera applicable que sous la condition que l'ensemble des factures antérieures et échues aient été payées.

Toutes nos créances à l'égard du client deviennent immédiatement exigibles au cas où il est en retard de payer une seule créance à son échéance ou s'il a manqué aux modalités contractuelles y compris aux présentes conditions générales. Dans ce cas nous avons aussi le droit de résilier avec effet immédiat toute commande en cours et de refuser ou de différer toute livraison.

Les marchandises restent notre propriété où qu'elles se trouvent et jusqu'à paiement intégral de toutes nos créances; nous avons le droit d'en reprendre possession en tout endroit, même entreposées chez des tiers.

3) GARANTIES.

Nous pouvons à tout moment des relations contractuelles exiger de nos clients la fourniture de garanties pour la bonne fin des opérations contractuelles en général ou d'un contrat particulier. Si le client est dans l'incapacité de fournir une telle garantie, il sera considéré comme ayant gravement failli à ses obligations en vertu des présentes conditions générales. Dans ce cas, nous avons le droit de résilier toute commande en cours avec effet immédiat et de différer la livraison.

4) EMBALLAGE.

L'emballage pourra être facturé et est à payer avec la marchandise livrée. Pour autant qu'un fournisseur délivre une note de crédit totale ou partielle en cas de retour, nous la ferons suivre à notre acheteur, si l'emballage nous est retourné franco en bon état.

5) DELAIS, RESPONSABILITE.

Nos délais sont indicatifs et ne commencent à courir qu'après accomplissement de toutes les modalités du contrat, p. ex. spécifications de toutes les données techniques et / ou réception du paiement provisionnel demandé.

Un retard de la part de CFM ne peut entraîner l'annulation de la commande, le refus d'en prendre livraison ou l'obligation de fournir du matériel de remplacement.

Des livraisons échelonnées nous sont permises.

Notre responsabilité ne peut être engagée qu'en cas de faute grave ou dol de notre part. Nous sommes dégagés de responsabilité en cas d'inexécution due non seulement à un événement de force majeure, mais également à tout événement rendant impossible ou plus onéreuse l'exécution du contrat, tel par exemple l'arrêt de production de notre fournisseur. La responsabilité du fait d'un produit défectueux que nous aurions livré incombe au producteur directement (Loi 21.4.1989). Nous ne pouvons fournir à notre client que la garantie qui est accordée par le producteur de la marchandise. La garantie applicable est celle fournie le cas échéant par le fournisseur. Nous ne sommes en outre pas responsables des vices cachés des marchandises.

6) TRANSPORT, RECEPTION.

Les marchandises voyagent aux risques de l'acheteur au départ de l'usine ou de nos magasins, que nous ayons vendu "franco" ou non.

Le déchargement se fait sous la seule responsabilité et aux risques exclusifs du client, même si notre personnel y participe bénévolement ou l'effectue seul.

Les marchandises doivent être contrôlées dès la livraison et toute réclamation est à formuler endéans les trois jours.

Le client est averti par écrit de l'arrivée des marchandises en nos magasins et doit en prendre livraison dans les huit jours suivant la réception du courrier. Lorsque, après accord écrit de notre part, le client n'en prend pas livraison dans le délai prévu, elles seront entreposées par nos soins et à ses risques en un endroit choisi par nous. Les frais résultant de l'entreposage et de la garde sont à sa charge. La facture de cette marchandise doit obligatoirement être payée à son échéance. Si après un délai supplémentaire convenu ou fixé par nous, le client n'en prend pas livraison, nous nous réservons le droit de disposer de la marchandise. Le prix de vente éventuel sera imputé d'abord sur nos frais; le solde sera à disposition du client si toutes ses dettes à notre égard sont payées.

7) LIEU D'EXECUTION, DROIT APPLICABLE ET JURIDICTION COMPETENTE

Nos magasins sont réputés lieu d'exécution de tout contrat.

Le lieu de paiement est Luxembourg-Ville. L'acceptation d'une traite n'y fait pas dérogation et n'emporte pas novation.

Pour toutes contestations les tribunaux de Luxembourg-Ville sont seuls compétents à moins d'un choix différent de notre part.

Les relations contractuelles avec nos clients sont soumises exclusivement au droit luxembourgeois.

COMPTOIR DES FERS ET METAUX S. A.